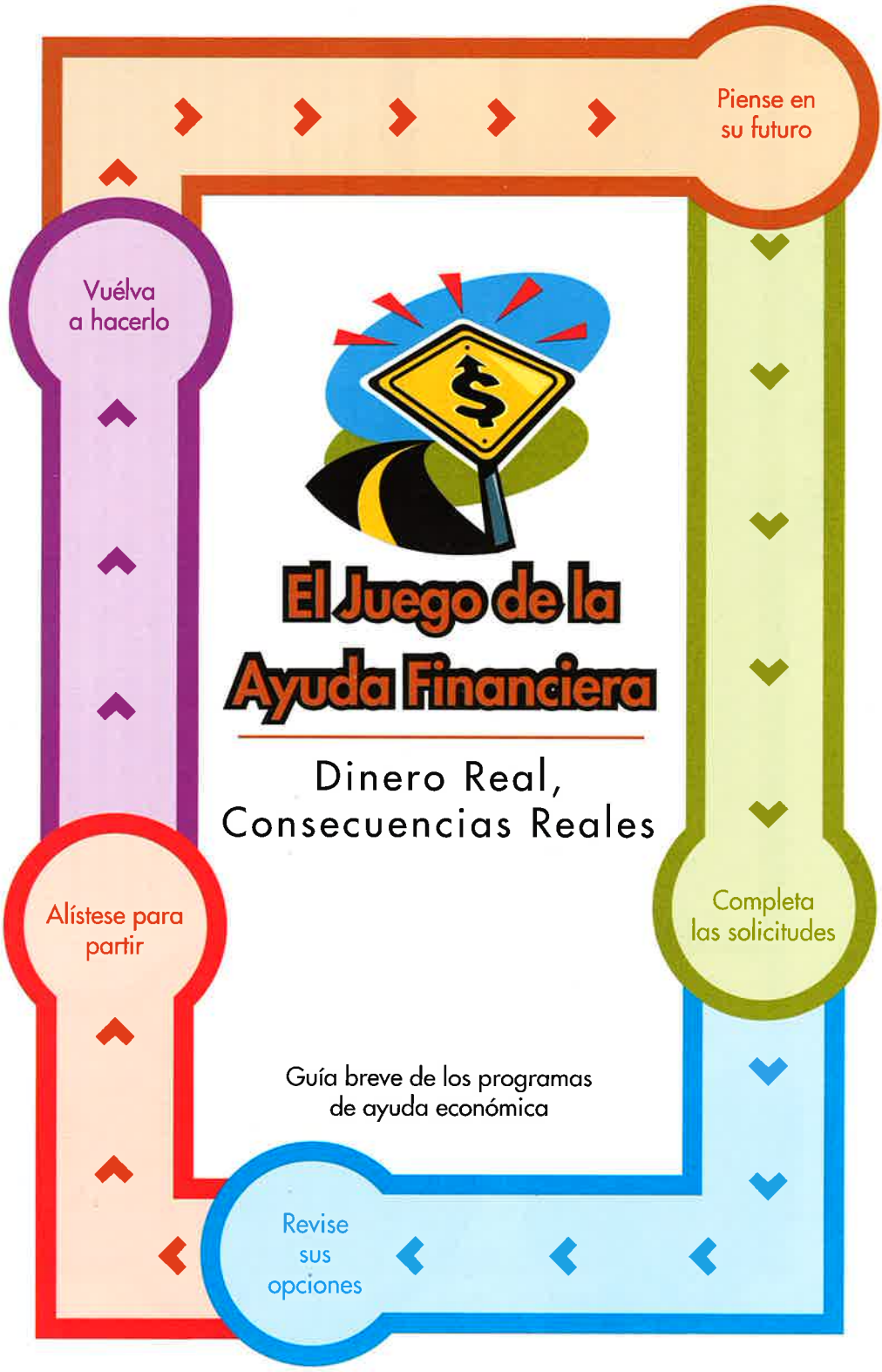

Piense en su futuro
Vuélva a hacerlo
El Juego de la Ayuda Financiera
Dinero Real, Consecuencias Reales
Completa las solicitudes
Alístese para partir
Guía breve de los programas de ayuda económica
Revise sus opciones

Reglas del Juego de la Ayuda Financiera

¿Quiénes pueden jugar?

Así se trate de que usted sea un estudiante entrando a primer semestre de la universidad o uno del último año de carrera, prácticamente cada estudiante está involucrado en el Juego de la Ayuda Financiera. Esto comienza, usualmente, el año anterior a cuando usted inicia los estudios universitarios, y puede continuar por un buen tiempo después de haberse graduado.

Su elegibilidad para recibir ayuda económica depende de varios factores. Esto incluye si usted es considerado un estudiante dependiente o independiente, su necesidad económica (determinada por una compleja fórmula federal), y qué tan temprano complete su solicitud. Adicionalmente, usted debe:

- Ser un ciudadano estadounidense, o no ciudadano elegible, con un número de seguro social válido (SSN, por sus siglas en inglés).
- Tener un diploma de escuela superior o un certificado de Desarrollo Educativo General (GED, por sus siglas en inglés), o pasar un examen acreditado de "habilidades para recibir beneficios."
- Estar matriculado en un programa elegible como estudiante regular con miras a un título o certificado.
- Estar registrado para el Servicio Selectivo (se aplica sólo a hombres entre los 18 y 25 años de edad).

Otros participantes en el Juego de la Ayuda Financiera incluyen: personal de la oficina de ayuda económica de su universidad, prestamistas y proveedores de servicios que otorgan y administran los préstamos, acreedores que garantizan estos préstamos, y agencias gubernamentales que administran y supervisan el sistema de ayuda económica.

¿Cómo se juega?

El Juego de la Ayuda Financiera se hace al completar una serie de pasos que comienzan en la escuela superior y terminan cuando usted acaba de pagar todo el dinero que se le prestó. Por lo general, usted debe:

1. Identificar una o varias universidades a las que desee asistir y presentar las solicitudes de admisión.
2. Llenar la Solicitud Gratuita de Ayuda Estudiantil Federal (FAFSA, por sus siglas en inglés).
3. Seleccionar una universidad y aceptar la oferta de ayuda económica que se le ofrezca.
4. Solicitar préstamos (en caso de que fuera necesario) y suministrar cualquier información adicional que se requiera.
5. Llevar un registro de cuánto recibió prestado y no solicitar más de lo que necesita.
6. Pagar los préstamos en su totalidad y de manera oportuna después de dejar la universidad.

¿Se puede perder?

Sin duda. Primero, usted pierde el Juego de la Ayuda Financiera si no llena la solicitud FAFSA o si falla con las fechas límite para llenar las solicitudes o completar los formularios para la ayuda económica. No espere que va a recibir avisos recordatorios acerca de de las fechas límite: usted debe estar atento a las fechas clave.

Segundo, usted pierde el Juego de la Ayuda Financiera si no paga el dinero que solicitó prestado. Sea o no que se gradúe de la universidad, debe pagar los préstamos estudiantiles, y mientras más tiempo se tome para pagarlos, más costosos se volverán. Comience a planear el pago de los mismos desde mañana, comprendiendo lo que significan hoy.

Moneda de la Ayuda Financiera

Dinero Gratuito

El dinero gratuito (también denominado ayuda gratuita) incluye becas federales, estatales y otras, y cualquier otro dinero que usted no tiene que reembolsar. Este es el mejor tipo de ayuda económica disponible, pero dado que es gratuita, ¡se agota rápidamente! Solicítelo lo más temprano que pueda para maximizar la posibilidad de recibir ayuda gratuita.

Las becas federales son basadas en necesidad económica. Hay dos tipos básicos de becas federales: la beca Pell y la beca de Oportunidad Educativa Suplementaria (SEOG, por sus siglas en inglés). La necesidad se basa en una fórmula que se calcula en base a información suministrada en la solicitud FAFSA.

Otras becas son basadas en logros académicos, necesidad económica, o ambas. Haga uso de la oficina de ayuda económica de su universidad y de la Internet para encontrarlas. Solicítelas temprano y con frecuencia, ¡y recuerde que puede solicitar la misma beca más de una vez! Así mismo, evite los servicios de becas que cobran una tarifa; hay suficiente ayuda gratuita disponible.

Dinero Ganado

El Programa Federal de Trabajo y Estudio ofrece trabajo a los estudiantes que tengan necesidad económica. El programa lo anima a que trabaje para su universidad o para que realice un trabajo relacionado con sus estudios. Al igual que un trabajo corriente, usted trabaja con un horario regular y se le paga un salario por horas.

Préstamos

Existen tres programas básicos de préstamos federales para estudiantes: Stafford, PLUS y Perkins. Cuando usted obtiene un préstamo, firma un pagaré por el cual se compromete a pagar el préstamo, aunque no termine sus estudios.

Stafford: Los préstamos Stafford subsidiados están disponibles para los estudiantes que califican en base a su necesidad económica. Los préstamos Stafford no subsidiados están disponibles para todos los estudiantes, sin importar su necesidad económica.

Los préstamos Stafford tienen una tasa de interés fija del 6.8%. Mientras usted está asistiendo a la universidad, el gobierno federal paga los intereses de los préstamos subsidiados, pero no paga los de los préstamos no subsidiados. Mientras usted esté matriculado por lo menos a medio tiempo, no tiene que realizar ningún pago durante los seis meses posteriores a su graduación o en el caso en que ya no estuviera matriculado al menos a medio tiempo.

PLUS: Los padres que cumplen con los requisitos de crédito, pueden obtener préstamos para los estudiantes dependientes subgraduados. Los préstamos PLUS tienen una tasa de interés fija del 8.5%. Los padres son responsables de todo el interés, el cual comienza a acumularse luego del primer desembolso. El repago de los préstamos PLUS comienzan luego del último desembolso.

Perkins: Un préstamo federal Perkins es un préstamo basado en necesidad económica, con la tasa de interés del 5%. Su universidad es su prestamista y el reembolso lo debe realizar a ésta. Dependiendo de cuándo solicite fondos, su nivel de necesidad económica, y el nivel de financiamiento de la universidad, usted puede pedir prestados hasta $4,000 por cada año.

Inicie Aquí

decida si la universidad es para usted

sepa realmente cuánto vale la universidad

piens
quiere a
y cá

PIENSE EN SU FUTURO

- **Decida si la universidad es para usted.** La universidad es la llave para muchas profesiones. Es también un periodo muy bueno. Pero no todas las profesiones requieren un título, y no a todos les gusta la vida universitaria. Simplemente asegúrese de pensarlo ahora. A la larga, le podría ahorrar mucho tiempo y dinero.
- **Sepa realmente cuánto cuesta el estudio.** No sólo se enfoque en los grandes gastos, como la matrícula. Gastos difíciles de predecir, como por ejemplo los libros, pueden costar $1,000 al año, y los viajes pueden costar aún más. Sea incisivo en identificar los costos y conservador al calcularlos; no será divertido, pero le ayudará más tarde.
- **Piense qué quiere aprender y cómo.** Tenga alguna idea de lo que quiere estudiar, aun si realmente no está seguro. Esto puede ser útil al decidir a dónde enviar las solicitudes. Lo mismo se aplica respecto a cómo quiere aprender. Si usted espera que los profesores se sepan su nombre, entonces las universidades grandes posiblemente no son para usted.
- **Determine dónde desea vivir.** A menos que viaje todos los días a la universidad, la ciudad o pueblo donde se encuentre la universidad también será su sitio de residencia. Esta es la primera vez en que tiene la oportunidad de decidir dónde vivir, así que escoja de manera inteligente.
- **Comparta sus ideas con alguien.** Es su decisión, pero aun así puede solicitar ayuda. Sus amigos probablemente estén enfrentando los mismos problemas; averigüe qué tienen que decir. Sus padres también podrían ayudar, aun si nunca asistieron a la universidad. Y no olvide sus consejeros académicos; a ellos se les paga para que lo ayuden.

PRESENTE LAS SOLICITU

- **Solicite la admisión a las universidades.** Las solic
mucho trabajo, y pueden costar dinero, así que asegú
las solicitudes de admisión a las universidades que est
serio. ¡Y no falle con las fechas límite! Hay pocas ma
rechazado más rápidamente.
- **Regístrese para un número PIN del Departamer**
Si usted desea recibir ayuda económica federal o esta
Solicitud Gratuita de Ayuda Financiera Federal (FAFSA
inglés). La mejor manera de hacerlo es en línea, en fa
primero debe registrarse para un número PIN del Dep
Educación. Visite **pin.ed.gov** para comenzar. Y no pie
lo va necesitar para los próximos cuatro años.
- **Llene la solicitud FAFSA.** La solicitud FAFSA contie
sobre sus finanzas y las de su familia durante el últim
así que en lo posible trate de conseguir la ayuda de su
llenarlo. A fin de estimar su elegibilidad use la herram
FAFSA4caster en línea en **fafsa4caster.ed.gov**. La in
suministre en la solicitud FAFSA se usa para calcular su
Familiar Esperada (EFC, por sus siglas en inglés), la c
posteriormente para calcular cuánta ayuda económica
recibir. Los resultados se resumen en un Informe de Ay
(SAR, por sus siglas en inglés). A usted se le envía un
y los datos del SAR se envían hasta a seis universidad
determine (más, si paga una cuota adicional).
- **Revise cuidadosamente su SAR y corrija cualqu**
pueda haber.
- **Considere lo que el SAR le está informando.** El S
decepcionante, especialmente si su EFC parece realme
tenga en cuenta que las universidades usan los datos
como guía; aquellas tienen su propio proceso para det
paquetes de ayuda económica.

¡VUELVA A HACERLO! Repita esta fase cada año hasta que se gradúe

UNIVERSIDAD

acepte el SAR actualizado

revise cuidadosamente su SAR actualizado

llene la renovación de FAFSA

¡ATENCIÓN! Es hora de hacer un presupuesto?

solicite los préstamos

ac
ayu

AÑO JUNIO

Inicie Aquí

decida si la universidad es para usted → sepa realmente cuánto vale la universidad → piense qué quiere aprender y cómo

¡VUELVA A HACERLO! Repita esta fase cada año hasta que se gradúe

acepte el SAR actualizado

revise cuidadosamente su SAR actualizado

llene la renovación de FAFSA

UNIVERSIDAD

PIENSE EN SU FUTURO

- **Decida si la universidad es para usted.** La universidad es la llave para muchas profesiones. Es también un periodo muy bueno. Pero no todas las profesiones requieren un título, y no a todos les gusta la vida universitaria. Simplemente asegúrese de pensarlo ahora. A la larga, le podría ahorrar mucho tiempo y dinero.
- **Sepa realmente cuánto cuesta el estudio.** No sólo se enfoque en los grandes gastos, como la matrícula. Gastos difíciles de predecir, como por ejemplo los libros, pueden costar $1,000 al año, y los viajes pueden costar aún más. Sea incisivo en identificar los costos y conservador al calcularlos; no será divertido, pero le ayudará más tarde.
- **Piense qué quiere aprender y cómo.** Tenga alguna idea de lo que quiere estudiar, aun si realmente no está seguro. Esto puede ser útil al decidir a dónde enviar las solicitudes. Lo mismo se aplica respecto a cómo quiere aprender. Si usted espera que los profesores se sepan su nombre, entonces las universidades grandes posiblemente no son para usted.
- **Determine dónde desea vivir.** A menos que viaje todos los días a la universidad, la ciudad o pueblo donde se encuentre la universidad también será su sitio de residencia. Esta es la primera vez en que tiene la oportunidad de decidir dónde vivir, así que escoja de manera inteligente.
- **Comparta sus ideas con alguien.** Es su decisión, pero aun así puede solicitar ayuda. Sus amigos probablemente estén enfrentando los mismos problemas; averigüe qué tienen que decir. Sus padres también podrían ayudar, aun si nunca asistieron a la universidad. Y no olvide sus consejeros académicos; a ellos se les paga para que lo ayuden.

PRESENTE LAS SOLICITUDES

- **Solicite la admisión a las universidades.** Las solicitudes toman mucho trabajo, y pueden costar dinero, así que asegúrese de presentar las solicitudes de admisión a las universidades que esté considerando en serio. ¡Y no falle con las fechas límite! Hay pocas maneras de ser rechazado más rápidamente.
- **Regístrese para un número PIN del Departamento de Educación.** Si usted desea recibir ayuda económica federal o estatal, debe llenar la Solicitud Gratuita de Ayuda Financiera Federal (FAFSA, por sus siglas en inglés). La mejor manera de hacerlo es en línea, en **fafsa.ed.gov**, pero primero debe registrarse para un número PIN del Departamento de Educación. Visite **pin.ed.gov** para comenzar. Y no pierda su PIN! Usted lo va necesitar para los próximos cuatro años.
- **Llene la solicitud FAFSA.** La solicitud FAFSA contiene preguntas sobre sus finanzas y las de su familia durante el último año contributivo, así que en lo posible trate de conseguir la ayuda de sus padres para llenarlo. A fin de estimar su elegibilidad use la herramienta FAFSA4caster en línea en **fafsa4caster.ed.gov**. La información que suministre en la solicitud FAFSA se usa para calcular su Contribución Familiar Esperada (EFC, por sus siglas en inglés), la cual se usa posteriormente para calcular cuánta ayuda económica usted puede recibir. Los resultados se resumen en un Informe de Ayuda Estudiantil (SAR, por sus siglas en inglés). A usted se le envía una copia del SAR, y los datos del SAR se envían hasta a seis universidades que usted determine (más, si paga una cuota adicional).
- **Revise cuidadosamente su SAR y corrija cualquier error que pueda haber.**
- **Considere lo que el SAR le está informando.** El SAR puede ser decepcionante, especialmente si su EFC parece realmente alto. Pero tenga en cuenta que las universidades usan los datos del SAR tan solo como guía; aquellas tienen su propio proceso para determinar los paquetes de ayuda económica.

¡ATENCIÓN! Es hora de hacer un presupuesto?

solicite los préstamos → acepte la c de oferta ayuda econó

AÑO SENI

R

determine dónde desea vivir

¡ESPERE! ¿Ha compartido sus ideas con alguien?

solicite la admisión a las universidades

regístrese para un número PIN del Departamento de Educación

llene el solicitud FAFSA

revise cuidadosamente su SAR

¡DETENGASE! Exactamente, ¿qué le está diciendo su SAR?

REVISE SUS OPCIONES

- **Revise las cartas de aceptación.** Ojalá reciba por lo menos una carta de aceptación, y tal vez más. Si recibe más de una, tómese el tiempo de revisar sus opciones. Ha pasado mucho tiempo desde que aplicó, así que muchas cosas pueden haber cambiado. Así mismo, el saber que ha sido aceptado en algún sitio puede aclarar mucho sus ideas.
- **Revise las cartas de oferta de ayuda económica.** Las cartas de aceptación son agradables, pero ponga atención a las ofertas de ayuda económica tan pronto como las reciba. Si la universidad a la cual más desea asistir le ofrece la mejor alternativa, fantástico. De no ser así, evalúe objetivamente las razones a favor y en contra de cada oferta. Y recuerde: los préstamos se deben pagar. Así que si una universidad A y una universidad B cuestan lo mismo al tener en cuenta la ayuda económica, pero la universidad B requiere de préstamos más grandes, los costos no son los mismos. De hecho, la universidad B es mucho más costosa, aun antes de considerar los intereses sobre el préstamo.

ALÍSTESE PARA PARTIR

- **Seleccione una universidad.** Escoja una universidad, firme los formularios y envíelos por correo. No falle con las fechas límite, o perderá su puesto. Y asegúrese de disfrutar este momento. Después de la dureza del proceso de la admisión, se merece disfrutarlo.
- **Acepte la oferta de ayuda económica.** Tan pronto como sea posible, asegúrese de aceptar la oferta de su universidad. Si algo se complica, tendrá suficiente tiempo para arreglarlo. Si puede, acepte la oferta de ayuda económica en línea, evitándose el envío por correo. No se sienta obligado a aceptar toda la ayuda económica que se le ofrezca, especialmente préstamos que no necesita. Usted quiere graduarse con un mínimo de deuda.
- **Solicite los préstamos.** Dependiendo de su universidad, se puede realizar el proceso de solicitud de los préstamos cuando acepte la oferta de ayuda económica. De no ser así, consulte al prestamista tan pronto como sea posible para garantizar que su préstamo sea desembolsado oportunamente. De cualquier manera, preste atención al buzón postal pues allí pueden haber documentos que requieren su atención.
- **Haga un presupuesto.** Sabe con exactitud cuánto va a costar la universidad este año, y también tiene una buena idea de lo que va a costar el año siguiente. Así que es hora de hacer un presupuesto que le ayude a organizar los gastos de manera inteligente. Para obtener más información, incluyendo consejos y ayuda para hacer el presupuesto, consulte la sección "Prestatarios" de **mygreatlakes.org**.

VUELVA A HACERLO

- **Llene la renovación de FAFSA.** Cada año en que requiera ayuda económica federal o estatal, necesita llenar una solicitud de renovación FAFSA. Si su primera solicitud FAFSA la llenó en línea, gran parte de su información ya estará llena. Si usted pierde su PIN, visite **pin.ed.gov** para solicitar una copia.
- **Revise cuidadosamente su SAR actualizado.** Cuando reciba una copia de su SAR, asegúrese de que la información sea la correcta, especialmente cualquier cambio que haya hecho. Póngase en contacto con su universidad e infórmeles sobre cualquier error.
- **Acepte la oferta de ayuda económica actualizada.** Tan pronto como sea posible, asegúrese de aceptar la oferta actualizada de su universidad. Si es posible, acéptela en línea.
- **Repita esta fase cada año hasta que se gradúe.** Debe solicitar ayuda económica cada año que desea recibirla. Esto lo puede hacer repitiendo los pasos de esta fase, comenzando con llenar un formulario de renovación FAFSA. De nuevo, si su primer formulario FAFSA lo llenó a través de la Internet, buena parte de su información ya estará llena.

AÑO SENIOR

rta
e
nica

seleccione una universidad

¡PARE! ¿Ha revisado todas las ofertas?

revise la carta de oferta de ayuda económica

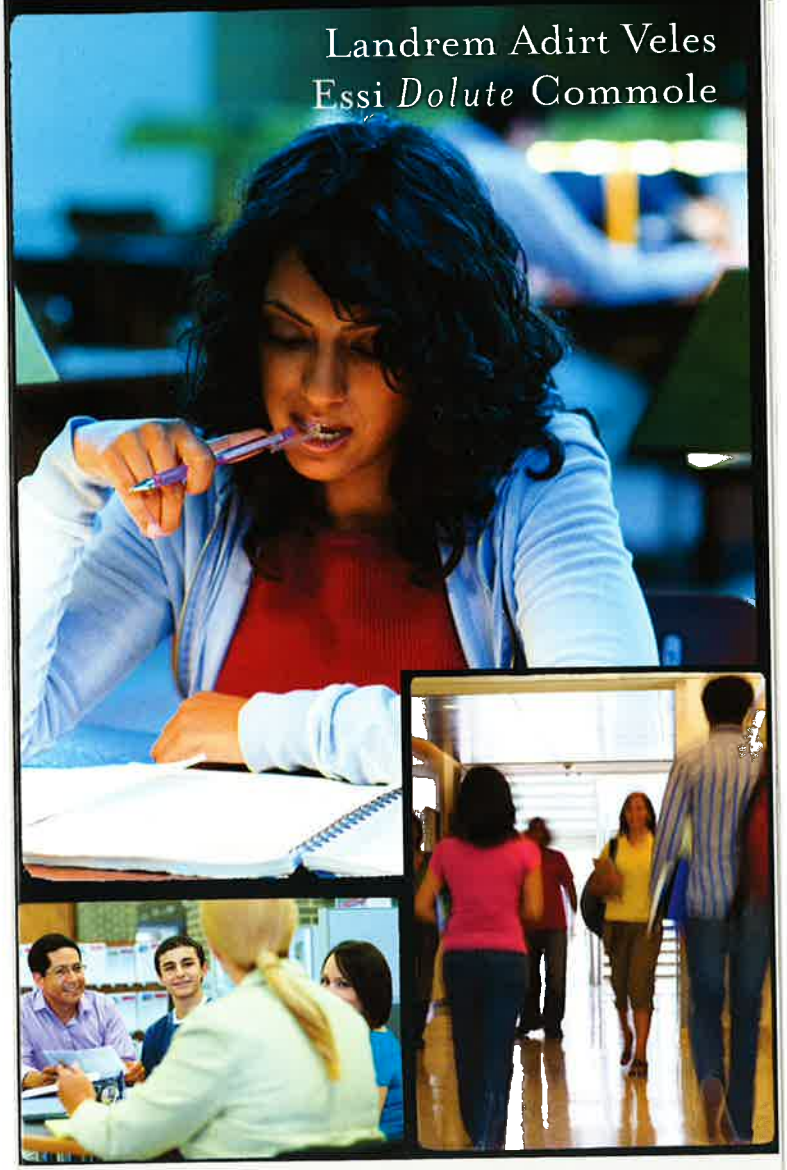
revise su carta de aceptación

O R

A Ñ O S E N I O R

PRÉSTAMOS PLUS PARA PADRES

Landrem Adirt Veles
Essi *Dolute* Commole



GREAT LAKES

TENDER UN PUENTE SOBRE EL BOQUETE

Los Préstamos Federales PLUS les ofrecen a los padres una forma atractiva de cubrir los costos educativos para sus hijos dependientes, sin importar sus ingresos o su necesidad económica. Como padre o madre, usted puede utilizar un Préstamo PLUS para cerrar la brecha entre el costo de la educación de sus hijos y el monto de otros tipos de ayuda económica que ellos reciben.

Las ventajas de los Préstamos PLUS

Tasa de interés fija. Un Préstamo PLUS le permite asegurar una tasa de interés baja del 8.5% durante la vida del préstamo.

Cantidades flexibles de principal. Puede tomar prestado hasta un máximo del costo total de asistencia a la universidad de su hijo/a, restando cualquier otra ayuda económica que reciba. Puede utilizar estos fondos para pagar la matrícula de su hijo, sus gastos de alojamiento y comida, libros y otros gastos escolares.

Conveniencia. Muchas de las universidades y prestamistas ofrecen un proceso rápido y conveniente de solicitud en línea. Por lo general, usted llena la solicitud con el prestamista una sola vez al comienzo del programa de su hijo/a. El prestamista archivará su solicitud del préstamo y el pagaré, por lo que no va a tener que llenar una solicitud nueva cada vez que solicite fondos, aunque la escuela de su hijo/a sí necesitará certificar su elegibilidad cada vez que solicite fondos

Beneficios contributivos. El interés que paga en un Préstamo PLUS puede ser deducible en su planilla, dependiendo de sus ingresos.

Flexibilidad de repago. Si tiene dificultades para realizar los pagos o si usted mismo vuelve a estudiar, es posible que sea elegible para un aplazamiento de pago o una prórroga para temporalmente reducir o

ELEMENTOS A CONSIDERAR

Tarifas. Aparte del interés de su Préstamo PLUS se le pueden cobrar tarifas federales de originación y/o incumplimiento. Combinadas, estas tarifas pueden fluctuar entre el 0% y el 4%, y son deducidas de la cantidad total de su préstamo antes del desembolso del mismo.

No hay periodo de gracia. A diferencia de los Préstamos Stafford, los Préstamos PLUS no poseen un periodo de gracia de seis meses anteriores al comienzo del repago.

Elegibilidad. Para calificar para un Préstamo PLUS como padre o madre, usted debe ser un ciudadano estadounidense o un no ciudadano elegible. Usted debe ser el padre biológico o adoptivo de su hijo/a – o un padrastro/madrastra cuyos ingresos y activos fueron reportados en la Solicitud Gratuita de Ayuda Estudiantil Federal (Free Application for Federal Student Aid o FAFSA), o hubieran sido reportados si se hubiera sometido una. Su hijo/a debe tener menos de 24 años, ser soltero/a, no tener dependientes, y estar matriculado/a para estudiar al menos medio tiempo en un programa de estudios subgraduados en una institución elegible. Si tiene dos o más hijos para los que desea solicitar préstamos, deberá solicitar Préstamos PLUS separados para cada uno.

¿CÓMO OBTENER UN PRÉSTAMO PLUS?

1. Examine los requisitos de la universidad. Cada institución educativa tiene sus propios procesos en cuanto a los Préstamos PLUS, los que generalmente se detallan en la sección de la ayuda financiera en la página Web de la escuela, o en otro material provisto or la escuela.

Primero, determine si se requiere que su hijo/a llene la solicitud FAFSA. Aunque el llenar la solicitud FAFSA es siempre una buena idea, es posible que la universidad de su hijo/a no requiera que su hijo/a lo haga si la única forma de ayuda económica solicitada por su familia es un Préstamo PLUS.

Asegúrese de completar todos los formularios de ayuda económica requeridos por la universidad.

2. Solicitud. Elija a un prestamista y complete una Solicitud de Préstamo Federal PLUS y el Pagaré Maestro (Master Promissory Note o MPN). Para ayudarle en la elección del prestamista, muchas universidades proveen una lista de los prestamistas preferidos.

El prestamista realizará una comprobación crediticia requerida para buscar cualquier indicio de crédito negativo. Si no aprueba la comprobación de crédito, todavía pudieran existir otras opciones para conseguir un Préstamo PLUS, incluyendo el solicitar ayuda de un garante con buen crédito.

Una vez aprobado su préstamo PLUS, el prestamista envía los fondos directamente a la institución educativa. Los fondos remanentes luego de pagar los costos adeudados a la universidad—como la matrícula y el hospedaje—le serán devueltos, o si usted desea, serán entregados a su hijo/a.

REPAGO DE SU PRÉSTAMO PLUS

Los pagos de su Préstamo PLUS comenzarán dentro de los 60 días posteriores al desembolso completo de los fondos.

Los pagos deberán efectuarse cada mes, y usted es legalmente responsable por ellos – no su hijo/a. Esto es cierto aún si su hijo/a se compromete a realizar los pagos del préstamo. Se le requerirá el pago del préstamo completo aún si su hijo/a no se gradúa, o no consigue un trabajo luego de graduarse.

En la mayoría de los casos, usted tendrá que pagar su Préstamo PLUS dentro de un periodo de 10 años. Su prestamista le ofrecerá los siguientes planes de repago:

- **Estándar.** Los pagos son los mismos todos los meses.
- **Escalonado.** El monto a pagar en un principio es reducido y aumenta gradualmente durante la vida útil del préstamo.
- **Sensible a los ingresos.** Los pagos se basan en el monto de su ingreso mensual y se ajustan anualmente en la medida en que aumentan o bajan sus ingresos.

Si solicita más de $30,000 en Préstamos PLUS, su prestamista puede ofrecerle un plan de pagos extendido con una duración de hasta 25 años.

Cualquiera que sea el plan de repago que elije, usted puede pagar su Préstamo PLUS antes de la fecha prevista sin penalidades. Si tiene dificultades para realizar los pagos o si usted mismo vuelve a estudiar, es posible que califique para un aplazamiento de pago o una prórroga para temporalmente reducir sus pagos mensuales o suspenderlos.

A fin de estimar el pago mensual de su préstamo (o la cantidad total de interés que va a pagar), revise la calculadora para préstamos estudiantiles en la

LAS CONSECUENCIAS DEL INCUMPLIMIENTO DEL PAGO

El incumplimiento en el pago de un Préstamo PLUS (incumplimiento de pago) dará como resultado la pérdida de los beneficios tales como los aplazamientos y prórrogas. Además, usted no podrá recibir ayuda financiera en el futuro, incluyendo Préstamos PLUS adicionales, los que sus hijos pudieran necesitar para continuar su educación.

Es posible que las agencias recaudadoras lo llamen a su casa y al trabajo, y que el Servicio de Rentas Internas (IRS, pos las siglas en inglés) le niegue el reintegro de sus impuestos hasta que usted salde sus préstamos. Su calificación crediticia también se verá afectada. Una mala calificación crediticia puede inclusive perjudicarlo en su habilidad para obtener un empleo.

Los Préstamos PLUS están diseñados para complementar el paquete de ayudas económicas de su hijo/a dependiente. Para minimizar la cantidad del préstamo, asegúrese de que su hijo/a está sacando el provecho máximo de estas otras formas de ayuda económica:

- Becas, incluyendo becas federales Pell

CONSIDERACIÓN DE OTRAS OPCIONES

Aunque los Préstamos PLUS ofrecen muchas ventajas, también existen otras opciones de financiamiento que usted podría examinar.

Préstamos privados o alternos

Los préstamos privados o alternos son ofrecidos por los prestamistas sin participación del gobierno federal. Compare las tasas de interés y los beneficios que ofrecen los préstamos privados con los de los Préstamos PLUS para decidir cuál es el mejor para usted.

Préstamos con respaldo hipotecario

Si es dueño de su propio hogar, podrá tomar prestado contra el valor de su casa para cubrir los costos de la universidad. Sin embargo, el hacer esto comprometerá un capital que pudiera necesitar algún día para cubrir otros gastos, incluyendo emergencias. Y si no realiza los pagos, estará en riesgo de perder su casa. Al considerar la adquisición de un préstamo hipotecario, asegúrese de tomar en cuenta las tarifas y costos de cierre, ya que éstas pueden exceder las moderadas tarifas de los Préstamos PLUS.

Cuentas de retiro

Es posible que pueda utilizer dinero de su cuenta de retiro para pagar los gastos de educación. El interés que paga en el préstamo regresará a su cuenta de retiro, para ayudar a compensar las ganancias de capital perdidas en su fondo de retiro. Pero si se retrasa en los pagos, puede haber serias consecuencias contributivas.

Si posee una cuenta IRA Roth, puede retirar fondos para pagar gastos de educación calificada sin pagar la penalidad del 10%. Y si tiene cuidado de retirar sólo el dinero que aportó, puede hacer esto sin pago de contribuciones.

Hay muchos asuntos que debería considerar antes de

AYUDA PARA PAGAR LOS ESTUDIOS

El pagar por la educación de un hijo es un reto que millones de padres enfrentan cada año. Pero los Préstamos PLUS y otras formas de ayuda financiera pueden hacer la universidad menos costosa de lo que cree.

Una vez que sepa cómo conseguir la ayuda que su familia necesita, podrá darles a sus hijos todos los beneficios que ofrece la educación superior.

Más ayuda de Great Lakes

Esperamos que esta guía le ayude a familiarizarse con los Préstamos PLUS. Para obtener más información sobre ayuda financiera, solicite otras guías de Great Lakes en la oficina de asistencia económica en la universidad de su hijo/a, tales como:

- Préstamos Stafford: Landrem *Adit* Velesen
- Préstamos PLUS para Estudiantes Graduados y Profesionales: Landrum Adit Tatum *Dolute*
- El juego de la ayuda financiera: Dinero real, consecuencias reales.

Usted puede acceder a éstas y otras guías en línea en nuestra página Web: mygreatlakes.org.

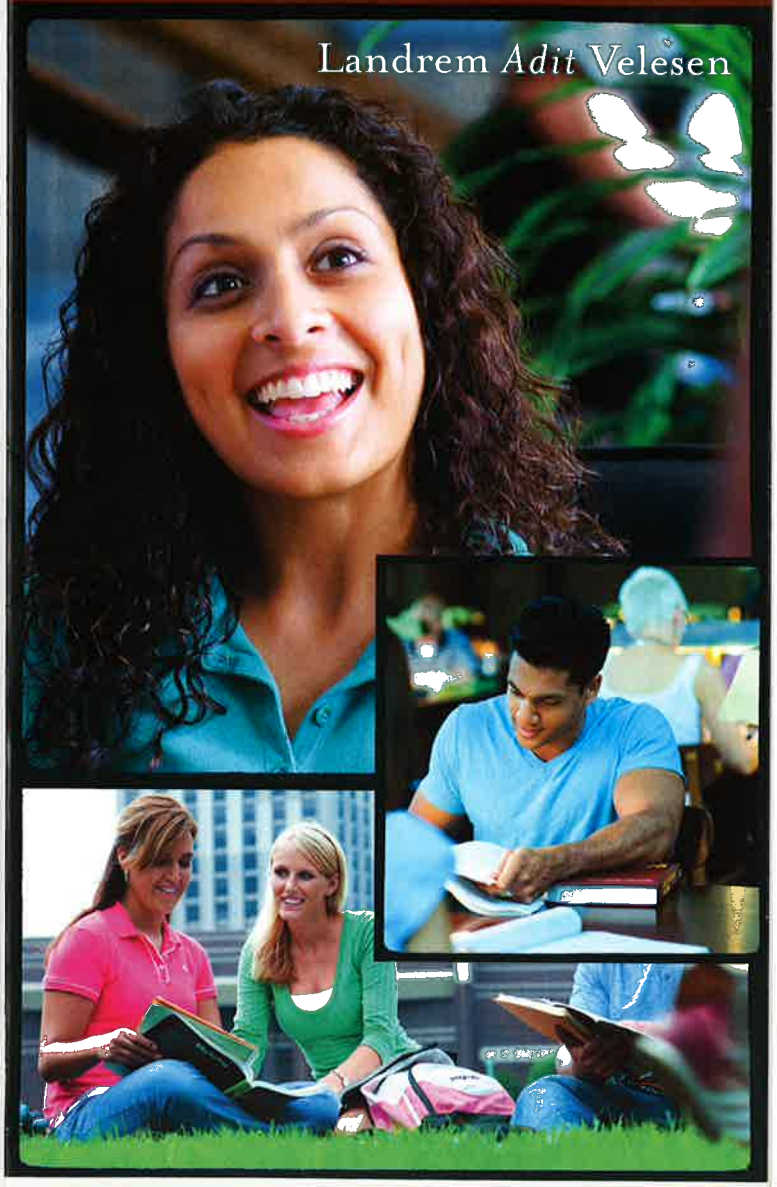
©2007 Great Lakes Higher Education Corporation and Affiliates. All rights reserved. 663A (08/07)

GREAT LAKES℠

FOR THE BETTER

PRÉSTAMOS STAFFORD

Landrem *Adit* Velesen



GREAT LAKES

AFFORDABILITY + CONVENIENCIA

Si necesita ayuda para pagar sus gastos universitarios, los préstamos federales Stafford ofrecen una combinación de bajo costo y conveniencia que es difícil de superar. Los Préstamos Stafford son otorgados por los bancos, cooperativas de ahorro y crédito y otros prestamistas en asociación con la oficina de ayuda económica de su universidad.

Las ventajas de los Préstamos Stafford

Diseñados para estudiantes. A diferencia de la mayoría de otros préstamos usted no necesita un ingreso o historial de crédito para calificar para un Préstamo Stafford.

Tasa de interés fija. Un Préstamo Stafford le permite asegurar una tasa de interés baja del 6.8% durante la vida del préstamo.

Conveniencia. Muchas de las universidades y prestamistas ofrecen un proceso rápido y conveniente de solicitud en línea. Por lo general, usted llena la solicitud con el prestamista una sola vez al comienzo de su programa. El prestamista archivará su solicitud del préstamo y el pagaré, por lo que no va a tener que llenar una solicitud nueva cada vez que solicite fondos, aunque la escuela sí necesitará certificar su elegibilidad cada vez que usted solicite fondos.

Periodo de gracia. Usted comienza a realizar los pagos de su Préstamo Stafford seis meses después de que se gradúe o deja de estar matriculado al menos medio tiempo.

Flexibilidad de repago. Si tiene dificultad para realizar los pagos, usted puede ser elegible para obtener un aplazamiento de pago o una prórroga para temporalmente reducir o suspender sus pagos mensuales.

ELEMENTOS A CONSIDERAR

Tarifas. Aparte del interés de su Préstamo Stafford se le pueden cobrar tarifas federales de originación e incumplimiento. Combinadas, estas tarifas pueden fluctuar entre el 0% y el 2.5%, y son deducidas de la cantidad total de su préstamo antes del desembolso del mismo.

Elegibilidad. Para calificar para un Préstamo Stafford, debe ser un ciudadano stadounidense o un no ciudadano elegible, y estar matriculado para estudiar al menos medio tiempo en una universidad que participe en el programa. También debe mantener un progreso académico satisfactorio, según lo determine su universidad, y poseer un diploma de escuela superior o su equivalente. Los hombres deberán estar registrados en el Servicio Selectivo.

Tipos de los Préstamos Stafford

Existen dos tipos de los Préstamos Stafford: subsidiados y no subsidiados.

Los Préstamos Stafford Subsidiados. Son basados en necesidad económica. El gobierno federal paga el interés en los préstamos subsidiados Stafford mientras esté matriculado en una universidad para estudiar al menos a medio tiempo, durante de su periodo de gracia de seis meses posteriores a que deje de estudiar y durante cualquier periodo de aplazamiento.

Los Préstamos Stafford No Subsidiados. Están disponibles para todos los estudiantes elegibles, sin importar la necesidad económica o el ingreso familiar. Usted es responsable del pago de interés en los Préstamos Stafford no subsidiados desde el momento de recibir los fondos. Usted puede elegir entre pagar el interés mientras está en la universidad, o que se lo agregue al balance de su préstamo (capitalización).

¿CUÁNTO PUEDO TOMAR PRESTADO?

La cantidad que puede tomar prestado bajo Préstamos Stafford será determinada por su universidad. La oficina de ayuda económica considerará los gastos escolares de su programa, otras ayudas económicas que reciba, y la capacidad estimada de su familia para ayudar a pagar sus gastos.

La cantidad que puede tomar prestado cada año está sujeta a los máximos estipulados en las leyes federales. La tabla muestra los máximos anuales a partir de 1 de julio de 2007.

Máximos Anuales En Préstamos Stafford

Año Escolar	Subgraduado Dependientee	Subgraduado Independiente*	Estudiante Graduado o Profesional
Primer Año	$3,500 (combinación de subsidiados y no subsidiados)	$7,500 (se puede subsidiar un máximo de $3,500)	$20,500 (se puede subsidiar un máximo de $8,500)
Segundo Año	$4,500 (combinación de subsidiados y no subsidiados)	$8,500 (se puede subsidiar un máximo de $4,500)	$20,500 (se puede subsidiar un máximo de $8,500)
Tercer Año y Más Allá	$5,500 (combinación de subsidiados y no subsidiados)	$10,500 (se puede subsidiar un máximo de $5,500)	$20,500 (se puede subsidiar un máximo de $8,500)

* O un estudiante dependiente cuyos padres solicitaron, pero no pudieron conseguir, un Préstamo PLUS.

También hay límites al monto que puede tomar prestado durante su carrera universitaria. Un subgraduado dependiente puede solicitar hasta $23,000 en préstamos a través de su carrera universitaria. Un subgraduado independiente puede tomar prestado hasta $46,000. Un estudiante graduado o profesional puede tomar prestado hasta $138,500 (incluyendo los préstamos Stafford que obtuvo como estudiante subgraduado).

¿CÓMO OBTENER UN PRÉSTAMO STAFFORD?

1. Presente la solicitud FAFSA. Para obtener un préstamo Stafford, debe llenar una Solicitud Gratuita de Ayuda Estudiantil Federal (Free Application for Federal Student Aid o FAFSA). Conteste sí a la pregunta FAFSA en la que se le consulta si desea ser considerado para los préstamos estudiantiles.

Puede llenar la solicitud FAFSA impresa o hacerlo en línea en el portal fafsa.ed.gov. El llenar la versión en línea le puede ahorrar mucho tiempo. Para firmar la solicitud FAFSA en línea, se necesita un código personal (PIN), el cual se puede obtener en la página pin.ed.gov.

2. Determine cuánto desea pedir prestado. La oficina de ayuda económica de su universidad examina la información proporcionada en la solicitud FAFSA para determinar los tipos de Préstamos Stafford para los cuales usted califica. La universidad le enviará una carta o correo electrónico en la cual se le indicará su elegibilidad para ayuda económica y luego usted podrá decidir cuánto dinero desea tomar prestado.

3. Elija a un prestamista. Para ayudarle en la elección del prestamista, muchas de las universidades proveen una lista de los prestamistas preferidos por ellos.

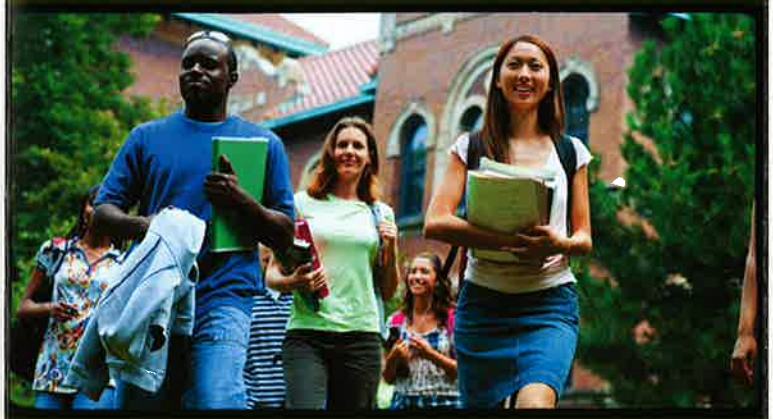
4. Complete el Pagaré Maestro (Master Promissory Note o MPN). Usted debe firmar el MPN para recibir un Préstamo Stafford. El Pagaré Maestro es un contrato legal por el cual usted está obligado a pagar su Préstamo Stafford. También detalla los términos y condiciones del préstamo. Dependiendo de la universidad y del prestamista, usted recibirá un MPN impreso para que lo llene, firme y devuelva, o recibirá las instrucciones sobre cómo firmar el MPN en línea.

Una vez procesado su préstamo, el prestamista envía los fondos directamente a la institución educativa. Le será devuelto cualquier dinero remanente luego de pagar los costos adeudados a la universidad.

5. Guarde la documentación. Usted va a acumular muchos documentos. Guarde las copias de todo, luego

EL REPAGO DEL PRÉSTAMO STAFFORD

Usted comienza a pagar su Préstamo Stafford seis meses después de graduarse o de que deje de asistir a la universidad al menos medio tiempo. En otras palabras, comienza a pagar su Préstamo Stafford cuando se termina su periodo de gracia.



Usualmente, toma 10 años el pagar un préstamo Stafford, aunque puede pagarlo antes de la fecha prevista, sin penalidades. Si tiene problemas para realizar los pagos, usted puede ser elegible para un aplazamiento de pago o una prórroga para temporalmente reducir o suspender sus pagos mensuales. Naturalmente, ambas opciones significan que le tomará más tiempo saldar el préstamo, lo que puede significar que pagará intereses mayores.

A fin de estimar el pago mensual de su préstamo (o la cantidad total de interés que va a pagar), utilice la calculadora para préstamos estudiantiles en la sección "Prestatarios" en mygreatlakes.org.

Recuerde que usted tiene: la responsabilidad de pagar su Préstamo Stafford aún si sus padres se comprometieron a pagarlo, si no completa el programa o si no está satisfecho con la educación recibida.

OTRAS FORMAS DE AYUDA ECONÓMICA

Los Préstamos Stafford son una de las formas más accesibles de los fondos para estudios. Sin embargo, éstos son solamente una parte de su paquete de ayuda económica, la cual puede incluir algunos de los siguientes tipos de ayuda.

Becas federales y otras

Normalmente las becas son la mejor clase de ayuda porque usted no tiene que devolverlas. Algunas son otorgadas en base a la necesidad económica, y muchas de éstas se ofrecen mediante el gobierno federal. Otras becas a menudo se basan en méritos, y son ofrecidas por muchas escuelas y organizaciones privadas.

Programa federal de estudio y trabajo

Puede conseguir dinero para cubrir los gastos escolares mediante el programa federal de estudio y trabajo, el cual provee trabajo de tiempo parcial a los estudiantes, muchas veces en el mismo recinto. Estos trabajos se otorgan en base a la necesidad económica

Préstamos PLUS

Los Préstamos PLUS son otro tipo de préstamos federales estudiantiles y poseen muchas de las ventajas de los Préstamos Stafford. Están disponibles para los padres de estudiantes dependientes y también para los estudiantes graduados y profesionales. Un Préstamo PLUS podría ser útil si usted tiene gastos restantes después de agotar todas las ayudas económicas recibidas y obtener la cantidad máxima en los Préstamos Stafford.

Préstamos privados y alternos

Los préstamos privados o alternos son ofrecidos por los prestamistas sin participación del gobierno federal. Los préstamos privados pueden cerrar la brecha entre el costo de la educación y el monto de las demás ayudas económicas disponibles. Compare las tasas de interés y los beneficios que ofrecen los préstamos privados con los de los Préstamos Stafford y los Préstamos PLUS para decidir cuál es el mejor

AYUDA PARA PAGAR LOS ESTUDIOS

El considerar la manera de pagar una educación universitaria puede ser intimidante. Pero puede ser menos costoso de lo que usted cree, gracias a los Préstamos Stafford y otras formas de ayuda económica. Si usted sabe cómo puede obtener la ayuda que necesita, puede pagar los estudios y experimentar todos los beneficios que éstos ofrecen.

Más ayuda de Great Lakes

Esperamos que esta guía le ayude a familiarizarse con los Préstamos Stafford. Para obtener más información sobre ayuda económica y sobre cómo manejar el dinero, solicite otras guías de Great Lakes en la oficina de asistencia económica en su universidad, tales como:

- Préstamos PLUS para padres: Landrem Adirt Veles Essi *Dolute* Commole
- Préstamos PLUS para estudiantes graduados y profesionales: Landrem Adit Tatum *Dolute*
- El juego de la ayuda financiera: Dinero real, consecuencias reales.

Usted puede acceder a éstas y otras guías en línea en nuestra página Web: mygreatlakes.org.

©2007 Great Lakes Higher Education Corporation and Affiliates. All rights reserved. 341A (08/07)

GREAT LAKES

FOR THE BETTER

LA AYUDA ECONÓMICA PARA LOS ESTUDIOS SUPERIORES...

EMPIEZA AQUÍ.

CONSEJOS SOBRE LA FAFSA

Cómo llenar la *Solicitud Gratuita de Ayuda Federal para Estudiantes*

www.FAFSA.ed.gov

START HERE
GO FURTHER
FEDERAL STUDENT AID

PHOTO: ©Jupiter Images Corporation, 2006.

EMPIECE AQUÍ...

Si usted busca cómo pagar los estudios post-secundarios —ya sea en una universidad o instituto profesional—, su primer paso debe ser solicitar ayuda económica. Para participar en los programas federales de ayuda estudiantil y en la mayoría de los programas asistenciales administrados por los estados y las instituciones educativas, deberá llenar y presentar, cada año de sus estudios, la *Solicitud Gratuita de Ayuda Federal para Estudiantes* (FAFSA, por sus siglas en inglés). La forma más rápida de hacerlo es mediante *FAFSA en la Web*, en **www.fafsa.ed.gov**, donde la solicitud se ofrece a partir del 1 de enero de cada año.

...Y LLEGARÁ LEJOS

Las oficinas de ayuda económica de las instituciones educativas que le interesan utilizarán la información de la FAFSA, para determinar si usted reúne los requisitos de participación en los diversos programas federales de ayuda estudiantil: becas, préstamos y «trabajo y estudio». Así que antes de dudar de sus posibilidades, conozca sus oportunidades: Envíe la FAFSA.

www.FAFSA.ed.gov

¿CUÁLES SON LOS PASOS PARA SOLICITAR AYUDA MEDIANTE LA FAFSA ELECTRÓNICA EN INTERNET?

- **CONSIGA UN PIN**

  Antes de llenar la FAFSA, conviene solicitar un número de identificación personal (PIN) a la Oficina de Ayuda Federal para Estudiantes, en **www.pin.ed.gov**. El PIN permite firmar la FAFSA electrónicamente y, una vez tramitada la solicitud, corregir por Internet los datos de la misma. Recomendamos que, al recibir su PIN, lo cambie a uno que sea fácil de recordar. No divulgue su PIN a nadie. Si necesita proporcionar en la FAFSA la información de sus padres, uno de ellos también tendrá que firmar la solicitud. Para hacerlo de forma electrónica, su padre o madre deben solicitar su propio PIN.

- **REÚNA LA INFORMACIÓN NECESARIA PARA LLENAR LA SOLICITUD**

  - Su número de Seguro Social y el de sus padres (si proporciona los datos de ellos);
  - El número de su licencia de conducir (si la tiene);
  - Su número de registro de extranjeros, si usted no es ciudadano de EE.UU.;
  - Información sobre el pago de impuestos federales o las declaraciones correspondientes (incluidos los formularios W-2) de usted, de su cónyuge (si corresponde) y de sus padres (si proporciona los datos de ellos), relativas a los ingresos del año anterior al curso para el cual se solicite ayuda estudiantil, y
  - Datos sobre los ingresos no tributables, como por ejemplo, las prestaciones de Seguro Social, la Ayuda Temporal para Familias Necesitadas (TANF) y la asistencia educativa para veteranos, tanto de usted como de sus padres (si proporciona la información de ellos). También, se debe tener a la mano información sobre los ahorros, las inversiones y los bienes relacionados con los negocios o fincas agrícolas de usted y de sus padres.

- **TENGA PRESENTE LOS PLAZOS DE SOLICITUD**

  Los plazos de solicitud establecidos por las instituciones educativas y los estados habitualmente terminan antes del plazo federal.

- **UTILICE LA *PLANILLA DE PREPARACIÓN PARA FAFSA EN LA WEB***

  Es posible que pueda obtener la Planilla de preparación de su institución de enseñanza secundaria o postsecundaria. De lo contrario, la Planilla se puede imprimir en **www.fafsa.ed.gov**. Aunque utilizar la Planilla tiene carácter optativo, conviene hacerlo, ya que esto ayuda a reunir la información que se necesita para llenar la FAFSA en Internet.

- **LLENE LA SOLICITUD**

  Proporcione toda la información necesaria en **www.fafsa.ed.gov**. Si desea ayuda para hacerlo, puede aprovechar los enlaces ubicados en cada una de las páginas de la solicitud electrónica.

- **PRESENTE LA SOLICITUD**

  Después de presentar la FAFSA, asegúrese de haber recibido un número de confirmación, que servirá como constancia de la presentación satisfactoria de la solicitud. Conserve este número para su archivo.

- **DELE SEGUIMIENTO A LA FAFSA**

  Una vez tramitada la solicitud, usted recibirá por correo electrónico un enlace a su *Student Aid Report (Informe de Ayuda Estudiantil)*, o SAR. Si no proporcionó en la solicitud una dirección de correo electrónico, el SAR le llegará por correo postal. Es importante examinar el SAR y hacer los cambios o añadir los datos que sean necesarios. Si no recibe aviso a las tres semanas de haber presentado la solicitud, visite **www.fafsa.ed.gov** y elija «Check status of a submitted FAFSA or Print Signature Page» (Consultar estado de la FAFSA transmitida o imprimir hoja de firma).

AYUDA SIN COSTO ALGUNO.

POR INTERNET

El botón «Ayuda», ubicado en cada página del formulario electrónico en **www.fafsa.ed.gov**, le permite encontrar información sobre cómo responder a las preguntas de la FAFSA. Asimismo, al utilizar el botón «Ayuda en vivo», puede hablar en directo por Internet con los representantes de servicio al cliente, entre las 8:00 de la mañana y la medianoche (hora del este).

Para mayor información, lea la versión electrónica de *Cómo costear los estudios postsecundarios: Guía de programas federales de ayuda estudiantil*, en **www.studentaid.ed.gov**. La Guía abarca diversos temas, desde la preparación para los estudios superiores hasta la devolución de los préstamos estudiantiles.

POR TELÉFONO

Para obtener ayuda entre las 8:00 AM y la medianoche (hora del este), llame sin costo al 1-800-433-3243. Los usuarios de teletipo (aparato para personas con problemas de audición) pueden llamar al 1-800-730-8913.

EN PERSONA

Consulte al orientador de su escuela secundaria o a la oficina de ayuda económica de su universidad o instituto.

www.FAFSA.ed.gov

START HERE
GO FURTHER
FEDERAL STUDENT AID

Fox Valley TECHNICAL COLLEGE
Knowledge That Works

Dr. Susan A. May, President
1825 N. Bluemound Drive, P.O. Box 2277 • Appleton, WI 54912-2277
Phone (920) 735-5600 • Toll-free 1-800-735-FVTC (3882)
TTY (920) 993-5106 • FAX (920) 735-2582 • www.fvtc.edu

Dear Sir or Madam:

Fox Valley Technical College (FVTC) is one of the most outstanding technical colleges in Northeastern Wisconsin. FVTC offers a variety of associate and technical degrees that will prepare students for various career opportunities. FVTC prides itself on diversity, quality of programs, and a higher standard of learning.

FVTC offers quality programs including the English Language Institute (ELI). ELI is a language program designed to meet the needs of students whose native language is not English. The ELI program focuses on reading, writing, grammar, speaking/listening and other English skills.

We have many new course offerings that may fit your specific needs, such as:

- **ELL Nursing Assistant Certification**
- **Accent Reduction classes (pronunciation)**
- **ELL Business and Entrepreneurship classes**
- **ELL Microsoft Office Suite classes**

Our classes are designed specifically for the non-native English speaker to learn English, quickly, successfully and academically. Courses are offered throughout the day, 5 days a week. Class sizes are small and the program educates students from over 60 countries.

If you are interested in the ELI program, please visit our website at www.fvtc.edu/learnenglish or please see the flyers attached in your envelope for detailed information.

Thank you for your time, and we look forward to working with you.

Sincerely,

Allisen Krueger

Allisen Krueger
ELI Program and Assessment Specialist
Fox Valley Technical College
1825 N Bluemound Dr
Appleton, WI 54914
kruegera@fvtc.edu
920-735-2443

Unique opportunity for English Language Learners interested in a becoming a Nursing Assistant.

The ELL Nursing Assistant program 30-543-300a is designed specifically for English Language Learners. After completion of an ELL assessment, the next step is to enroll in English Healthcare Language for Nursing Assistants. This 3 credit course is a prerequisite to the ELL Nursing Assistant program and focuses on healthcare vocabulary, pronunciation and understanding cultural differences in the healthcare field.

After successful completion of English Healthcare Language for Nursing Assistant class, the student is required to enroll in both the Nursing Assistant ELL version class and English Terminology for Nursing Assistants. These two classes are co-taught in the same classroom/lab by Nursing Assistant and ELL faculty on the Appleton campus. The clinical experience will be taught by the Nursing Assistant Faculty and scheduled in a local, long-term care agency.

The program includes content required for state and federal nursing assistant-home health aide guidelines and qualifies you to apply for the certification exam after successful completion of the course. The student must attend all 120 hours of instruction to meet the requirements established by the Wisconsin Department of Health.

To enroll in the ELL Nursing Assistant Program student must complete the following 5 steps:

1. Complete an English Language Assessment Test and meet language requirements.
2. Successfully complete the English Healthcare Language for NA class.
3. Complete an FVTC admission application for NA program.
4. Enroll in the ELL Nursing Assistant program with the ELL Program Specialist.
5. Register for both the ELL Nursing Assistant class ***and*** English Terminology for Nursing Assistant class.

After successful completion of the ELL Nursing Assistant program, you will receive a technical diploma. Upon graduation ***and*** successful completion of the Wisconsin Nurse Aide competency exam, your name will be placed on the WI Nurse Aide Registry. Once certified you will be qualified to work as a nursing assistant or home health aide in a hospital, nursing home, home care or other health care agencies.

For further information on the Nursing Assistant courses, please visit: www.fvtc.edu/nursingassistant

To set up an appointment for your ELL assessment test and to register, please contact Allisen Krueger at the English Language Institute at FVTC at 920-735-2443 or kruegera@fvtc.edu

Intensive English Program - Appleton Fall 2012

Course Title - English Academic Prep (Beginner)	Class #	Days	Meeting Time	Start Date	End Date	Credits	Fees
English Terminology for Basic Computer	52871	Thursday	5:30PM - 7:20PM	23-Aug-12	18-Dec-12	2	$281.20
English Accuplacer Preparation	52873	Tuesday	6:00PM - 7:50PM	28-Aug-12	16-Oct-12	1	$142.60
Course Title - English Intermediate	**Class #**	**Days**	**Meeting Time**	**Start Date**	**End Date**	**Credits**	**Fees**
English Writing Intermediate	52907	Monday	8:30AM - 11:20AM	27-Aug-12	17-Dec-12	3	$419.80
English Reading Intermediate	52909	Thursday	8:30AM - 11:20AM	23-Aug-12	13-Dec-12	3	$419.80
English Reading Intermediate	52910	Tuesday	6:00PM - 8:50PM	28-Aug-12	18-Dec-12	3	$419.80
English Listening & Speaking Intermediate	53059	Monday	4:30PM - 7:20PM	27-Aug-12	17-Dec-12	3	$419.80
English Pronunciation Intermediate	52914	Monday	1:30PM - 4:20PM	27-Aug-12	17-Dec-12	3	$419.80
English Pronunciation Intermediate	52915	Wednesday	6:00PM - 8:50PM	29-Aug-12	19-Dec-12	3	$419.80
English American Language and Culture Intermediate	52917	Wednesday	2:30PM - 5:20PM	29-Aug-12	19-Dec-12	3	$419.80
English Grammar Intermediate	52918	Wednesday	12:30PM - 2:20PM	29-Aug-12	19-Dec-12	2	$281.20
Course Title - English Advanced	**Class #**	**Days**	**Meeting Time**	**Start Date**	**End Date**	**Credits**	**Fees**
English Writing Advanced	52924	Monday	8:30AM - 11:20AM	27-Aug-12	17-Dec-12	3	$419.80
English Reading Advanced	52921	Thursday	8:30AM - 11:20AM	23-Aug-12	13-Dec-12	3	$419.80
English Reading Advanced	52920	Tuesday	6:00PM - 8:50PM	28-Aug-12	18-Dec-12	3	$419.80
English Pronunciation Advanced	52927	Monday	1:30PM - 4:20PM	27-Aug-12	17-Dec-12	3	$419.80
English Pronunciation Advanced	52928	Wednesday	6:00PM - 8:50PM	29-Aug-12	19-Dec-12	3	$419.80
English American Language and Culture Advanced	52926	Wednesday	2:30PM - 5:20PM	29-Aug-12	19-Dec-12	3	$419.80
English Grammar Advanced	52930	Wednesday	12:30PM - 2:20PM	29-Aug-12	19-Dec-12	2	$281.20
Course Title - English Bridge to Programs	**Class #**	**Days**	**Meeting Time**	**Start Date**	**End Date**	**Credits**	**Fees**
Oral/Inter Communications	53051	Tuesday	8:30AM - 12:20PM	28-Aug-12	18-Dec-12	3	$389.80
English Terminology Oral Communications	53062	Tuesday	8:30AM - 12:20PM	28-Aug-12	18-Dec-12	2	$281.20
Written Communications	53048	Wednesday	8:30AM - 12:20PM	29-Aug-12	19-Dec-12	3	$389.80
English Terminology Written Communications	53063	Wednesday	8:30AM - 12:20PM	29-Aug-12	19-Dec-12	2	$281.20
Business & Entrepreneurship	51225	Friday	8:30AM - 12:20PM	24-Aug-12	14-Dec-12	3	$389.80
English Terminology for Business & Entrepreneurship	53977	Friday	8:30AM - 12:20PM	24-Aug-12	14-Dec-12	2	$281.20
Microsoft Office suite	51437	Friday	8:30AM - 12:20PM	24-Aug-12	14-Dec-12	2	$261.20
English Terminology Microsoft Office Suite	53146	Friday	8:30AM - 12:20PM	24-Aug-12	14-Dec-12	2	$281.20
Nursing Assistant Program	53353	Mon & Wed	1:00PM - 4:00PM	27-Aug-12	19-Dec-12	3	$415.05
English Terminology for Nursing Assistants	53979	Mon & Wed	1:00PM - 4:00PM	27-Aug-12	19-Dec-12	2	$281.20
English Healthcare Language for Nursing Assistants	53061	Tues & Thurs	11:00AM - 12:20PM	28-Aug-12	18-Dec-12	3	$419.80

Visit **www.fvtc.edu/learnenglish** for more information. Appleton Campus: Allisen Krueger 920-735-2443/kruegera@fvtc.edu

Classes are considered electives, Financial Aid is available for eligible program students.

Course fees, times and dates are subject to change based on availability and residency.

Study English at Fox Valley Technical College!

The English Language Institute educates students from over 66 countries from Europe, Asia, Central America, South America and Africa.

Free Adult Basic Education Classes!

Levels 1-6 for Wisconsin residents

Intensive English Program Classes

Beginner, Intermediate and Advanced credit courses are also available.

Adult Basic Education classes help community residents build basic listening, speaking, writing and reading skills. Students learn everyday vocabulary, life skills, workplace strategies and understanding of American culture. (Levels 1-6).

Morning classes: Mondays to Thursdays - 8:30am to 11:20am
Evening classes: Monday and Wednesdays - 6:00pm to 7:50pm

Contact the **English Language Institute** for more information and registration.

In **Appleton** contact: Allisen at 920-735-2443
In **Oshkosh** contact: Elizabeth at 920-236-6187
www.fvtc.edu/learnenglish

7/11/2012

Bilingual Interpretation Training at FVTC

Fox Valley Technical College Announces New Program!

Tap into this growing field! Develop or improve your Interpreter skills by enrolling in FVTC's new program:

Bilingual Interpretation Program Overview:

- Participants must be bilingual (native fluency in English and other language).
- This program will help bilingual adults obtain skills necessary to provide interpretation services to and from foreign languages and English in professional and workplace settings.
- The completion of this program prepares you for the workplace and various certification exams (Wisconsin Court Interpreter Oral Certification exam, American Translation Association exam) and others.

Cat. No.	Course Title	Credits
10-140-164	Fundamentals of Interpretation	3
10-809-166	Intro to Ethics: Theory & App**	3
10-809-172	Race Ethnic & Diversity**	3
10-140-168	Interpretation Internship	3
At least one of the following courses is required:		
10-140-165	Medical Interpretation	3
10-140-166	Legal Interpretation	3
	Total	**15**

**** Available online or traditional format**

To schedule your bilingual assessment or for additional information, contact Susan Beyer

Susan Beyer
Global Education & Services Department
Fox Valley Technical College
P.O. Box 2277
Appleton, WI 54912-2277
(920) 735-4810 or beyers@fvtc.edu

Catalog Number	Course Title/Description

10-140-164 Fundamentals of Interpretation

Provides an introduction to the study of interpretation. Presents interpretation as a communicative task and surveys assignments and text types most commonly encountered in the interpretation profession. Explores the basic theoretical concepts and teaches to apply this knowledge. Focuses on the processes for understanding, analyzing and interpreting different kinds of texts from a source language into a target language.
Prerequisite: bilingual fluency (native fluency in English and other languages)

10-809-166 Intro to Ethics: Theory & App **

Provides a basic understanding of ethical theories and uses diverse ethical perspectives to analyze and compare relevant issues. Students will critically evaluate individual, social and/or professional standards of behavior and apply a systematic decision-making process to these situations.

10-809-172 Race Ethnic & Diversity **

Develops workplace skills needed to work with diverse groups of people. Ethnic relations are studied in global and comparative perspectives. Students examine their biases and gain awareness of differences and common ground shared. The course emphasizes how personal and cultural diversity enhances the effectiveness of work groups.

10-140-168 Interpretation Internship

Engages in a specialty area internship to produce a interpreted product. Includes portfolio development, internship objectives and an on-site supervised training.
Prerequisite: Bilingual fluency (native fluency in English and other languages), and completion of Medical Interpretation (10-140-165) or Legal Interpretation (10-140-166)

At least one of the following courses is required:

10-140-165 Medical Interpretation

Focuses on learning medical terminology for interpretation from foreign languages into English and from English into foreign languages. Develops techniques, practice and knowledge needed to provide interpretation in the medical environment. Emphasizes interpretation modes such as sight interpretation and simultaneous and consecutive interpretation in medical settings.
Prerequisite: bilingual fluency (native fluency in English and other languages)

10-140-166 Legal Interpretation

Focuses on learning legal terminology and court procedures for interpretation from foreign languages into English and from English into foreign languages. Builds on Wisconsin Court Interpreter Training http://wicourts.gov/services/interpreter/index.htm and develops techniques, practice and knowledge needed to provide interpretation in legal and law enforcement environment. Teaches various interpretation modes such as sight, simultaneous and consecutive interpretation in legal settings. Provides practice and preparation for Wisconsin Court Interpreter Oral Certification exam.
Prerequisite: bilingual fluency (native fluency in English and other languages)

****Available online or traditional format**